



Gdańsk, dn. 14.11.2024r.

Oznaczenie sprawy: ZZ/29/055/U/24

## **OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU**

1. Politechnika Gdańska działając na podstawie art. 2 ust. 1 pkt. 1 Ustawy z dnia 11 września 2019 r. (Dz. U. z 2024 r. poz. 1320) zaprasza do złożenia oferty na sukcesywną usługę tłumaczenia artykułów naukowych z języka polskiego na język amerykański angielski oraz usługę korekty/edycji tekstowej artykułów naukowych w języku amerykańskim angielskim dla CI TASK.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia:
  - 1) Obejmować będą one wiedzę z zakresu dyscyplin matematyki, nauk fizycznych, nauk chemicznych lub informatyki, przez co zawierać mogą zaawansowane formuły matematyczne oraz dane badawcze w postaci tabeli oraz diagramów.
  - 2) W przypadku niektórych dokumentów, wymagana będzie także korekta tekstualna grafiki tj. edycja opisów znajdujących się bezpośrednio na rysunkach lub/i podpisy grafik osadzonych w tekście.
  - 3) Materiały dostarczane będą Wykonawcy w postaci dokumentów pakietów biurowych Microsoft Office oraz Open Office, gotowych dokumentów PDF lub/i innych plików tekstowych. Część dokumentów tekstowych może zostać przekazana w systemie TeX (plain) lub L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X.
  - 4) Materiały publikowane będą zarówno na łamach kwartalnika TASK Quarterly, książek streszczeń referatów konferencyjnych oraz monografii pokonferencyjnych organizowanych we współpracy z CI TASK oraz oficjalnej stronie internetowej Centrum.
  - 5) W czasie trwania umowy (zamówienie podstawowe) Zamawiający przekaże Wykonawcy łącznie nie więcej niż 1000 stron rozliczeniowych (800 stron korekty, 200 stron tłumaczeń), w ramach których mieścić się będzie do 300 ilustracji.
  - 6) Poprzez stronę rozliczeniową rozumie się stronę opiewającą na 1800 znaków ze spacjami, zawierającą oprócz tekstu zaawansowane formuły matematyczne, tabele i diagramy.
  - 7) Poprzez ilustrację rozumie się plik graficzny dostarczony w jednym z następujących formatów: bitmapa, Encapsulated PostScript, plik CorelDraw, dokument PDF, JPEG, TIFF, GIF oraz SVG, przygotowany do wydruku w rozdzielczości 300 punktów na cal (300 dpi) oraz zestawie barw CMYK lub/i Grayscale.
  - 8) Materiały przekazywane będą Wykonawcy sukcesywnie, w zależności od potrzeb Zamawiającego, z założeniem, że w okresie trwania zamówienia podstawowego, Zamawiający będzie przekazywał Wykonawcy materiały co najmniej 8 razy.
3. Kody wg klasyfikacji Wspólnego Słownika Zamówień (CPV): 79821100-6
4. Wykonawca zobowiązany jest zrealizować zamówienie na zasadach i warunkach opisanych we wzorze umowy stanowiącym Załącznik nr 3 do ogłoszenia o zamówieniu.
5. Termin realizacji zamówienia: sukcesywnie do 12 miesięcy od daty zawarcia umowy.
6. Zamawiający nie wymaga osobistego wykonania przez wykonawcę kluczowych zadań.
7. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy wykażą że posiadają zdolność techniczną lub zawodową do wykonania zamówienia. Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli wykonawca wykaże, że:

- w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie – wykonał co najmniej 5 usług polegających na tłumaczeniu artykułów naukowych z języka polskiego na język amerykańsko angielski bądź korekcie językowej tekstów w języku amerykańskim angielskim artykułów naukowych obejmujących wiedzę z zakresu dyscyplin matematyki, nauk fizycznych, nauk chemicznych lub informatyki o objętości pojedynczej publikacji nie mniejszej niż 20 stron rozliczeniowych, które zostały opublikowane w czasopiśmie znajdującym się na wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych, opublikowanym przez Ministerstwo Edukacji i Nauki w Polsce.

oraz dysponuje

- osobą posiadającą ukończone studia wyższe magisterskie na kierunku filologia angielska (w kraju lub za granicą) lub ukończone magisterskie studia wyższe na innym kierunku i studia podyplomowe w zakresie korekty językowej dla języka angielskiego (w kraju lub za granicą) lub
- osobą posiadającą znajomość języka angielskiego na poziomie biegłości językowej co najmniej C2 (zgodnie z klasyfikacją Common European Framework of Reference for Languages)

8. W celu potwierdzenia spełniania wyżej opisanych warunków Zamawiający żąda złożenia wraz z ofertą:

- 1) wykazu usług wykonanych, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane lub są wykonywane, oraz załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych nadal wykonywanych referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wystawione w okresie ostatnich 3 miesięcy (załącznik nr 4 do ogłoszenia o zamówieniu);
- 2) wykazu osób skierowanych przez wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, kontrolę jakości lub kierowanie robotami budowlanymi, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, uprawnień, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami; (załącznik nr 5 do ogłoszenia o zamówieniu)

Zmiana osoby wymienionej w Wykazie osób w trakcie realizacji umowy będzie dopuszczalna, pod warunkiem wyrażenia zgody przez Zamawiającego. Zaproponowana osoba zmieniająca musi spełniać co najmniej wymagania określone w ogłoszeniu o zamówieniu i posiadać nie mniejsze doświadczenie, niż wskazane przez Wykonawcę w Wykazie osób dla osoby zmienianej.

9. Zgodnie z treścią art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, zwanej dalej „ustawą”, z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się:

- 1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;
  - 2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy
  - 3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.
10. Zamawiający odrzuci oferty, jeżeli zostały złożone przez wykonawców, którzy nie spełniają warunków udziału w postępowaniu lub podlegają wykluczeniu z postępowania.
11. Szczegółowy sposób rozliczeń, w tym podstaw dokonywania płatności określony został we wzorze umowy stanowiącym załącznik nr 3 do ogłoszenia o zamówieniu.
12. Opis sposobu obliczenia ceny oferty:
- a) Cena oferty musi uwzględniać wszystkie elementy cenotwórcze związane z pełną, prawidłową i terminową realizacją zamówienia.
  - b) Cenę oferty należy określić w PLN z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
  - c) Ceną oferty jest cena określona w formularzu oferty (załącznik nr 1 do ogłoszenia o zamówieniu)
  - d) Wszelkie rozliczenia, pomiędzy Zamawiającym, a Wykonawcą, będą prowadzone w PLN.
  - e) Koszty poniesione przez Wykonawcę przy realizacji zamówienia, a nieuwzględnione w cenie oferty nie będą przez Zamawiającego dodatkowo rozliczane.
  - f) Cena oferty nie będzie podlegać żadnym negocjacjom.
  - g) Cena określona w ofercie obowiązuje przez cały okres związania ofertą i będzie wiążąca dla zawieranej umowy.
13. Zamawiający poprawi w ofercie oczywiste omyłki pisarskie, oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek oraz inne omyłki polegające na niezgodności z ogłoszeniem o zamówieniu, nie powodujące istotnych zmian w treści oferty niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona. Przez oczywistą omyłkę rachunkową Zamawiający będzie rozumieć każdy wadliwy wynik działania matematycznego (rachunkowego) przy założeniu, że składniki działania są prawidłowe.
14. Jeżeli zaoferowana cena lub koszt, lub ich istotne części składowe, będą się wydawać rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia i budzić wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, zamawiający może wezwać do udzielenia wyjaśnień, w tym złożenia dowodów, dotyczących wyliczenia ceny lub kosztu.
15. Kryteria oceny ofert
- a) Przy ocenie i wyborze oferty po spełnieniu przez wykonawców wszystkich warunków przedstawionych w ogłoszeniu ofertowym wraz z załącznikami, Zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami oceny ofert: **cena oferty brutto (C) – 100%**.

Wartość punktowa dla kryterium cena oferty brutto (C) wyliczona będzie wg wzoru:

$$P_c = (C_n / C_b) * 100 \text{ pkt}$$

gdzie:

- a.  $P_c$  – liczba punktów przyznanych badanej ofercie według kryterium „Cena”
  - b.  $C_n$  – najniższa cena oferty spośród złożonych ofert podlegających ocenie
  - c.  $C_b$  – cena ocenianej oferty
  - d. Oferta może uzyskać maksymalnie 100 pkt.
- b) Obliczenia zostaną dokonane przez Zamawiającego z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- c) Zamawiający udzieli zamówienia wykonawcy, który złoży ofertę z najniższą ceną, spełniającą wszystkie wymagania określone w ogłoszeniu. W przypadku, gdy zostaną złożone dwie lub więcej ofert z taką samą ceną, zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez zamawiającego ofert dodatkowych. Wykonawcy składający oferty dodatkowe nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane we wcześniej złożonych ofertach.
16. W trakcie badania i oceny ofert Zamawiający wezwie wykonawcę, który nie złożył wymaganych dokumentów lub dokumenty te zawierają błędy do ich złożenia lub uzupełnienia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich uzupełnienia oferta wykonawcy podlega odrzuceniu lub zachodzą przesłanki unieważnienia postępowania. Nieuzupełnienie dokumentów w wyznaczonym terminie skutkować będzie odrzuceniem oferty z postępowania.
17. Sposób przygotowania oferty:
- a) Ofertę należy złożyć na załączonym formularzu oferty (Załącznik nr 1) oraz formularzu rzeczowo-cenowym (Załącznik nr 2)
  - b) Ofertę należy przesłać na adres e-mail: [ewakield@pg.edu.pl](mailto:ewakield@pg.edu.pl) do dnia 22.11.2024r.
  - c) Ofertę złożoną w drodze elektronicznej należy przesłać w formie skanu oryginału oferty zawierającego podpisy osoby składającej ofertę (w formacie pliku pdf, jpg, bmp lub równoważnym) lub w formie elektronicznej (opatrzonej kwalifikowanym podpisem elektronicznym) lub w postaci elektronicznej (opatrzonej podpisem zaufanym lub osobistym)
  - d) Ofertę należy sporządzić w języku polskim.
  - e) Oferta winna być podpisana według zasad reprezentacji lub przez upoważnionych przedstawicieli. W przypadku, kiedy ofertę będą podpisywały osoby upoważnione, należy dołączyć do oferty oryginał lub poświadczoną notarialnie kopię stosownego pełnomocnictwa, określającego jego zakres i wystawionego przez osoby do tego upoważnione. W przypadku składania oferty w formie elektronicznej oryginał pełnomocnictwa lub poświadczoną notarialnie kopię należy dostarczyć Zamawiającemu przed podpisaniem umowy.
18. Zamawiający może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia przed upływem terminu składania ofert, jeżeli wystąpiły okoliczności powodujące, że dalsze prowadzenie postępowania jest nieuzasadnione.
19. Zamawiający unieważni postępowanie jeżeli:
- a) nie złożono żadnej oferty;
  - b) wszystkie złożone oferty podlegały odrzuceniu;
  - c) cena lub koszt najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższa kwotę, którą zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny lub kosztu najkorzystniejszej oferty;
  - d) zostały złożone oferty dodatkowe o takiej samej cenie lub koszcie;
  - e) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć.
20. Zamawiający odrzuci ofertę, jeżeli:

- a) została złożona po terminie składania ofert;
  - b) jej treść jest niezgodna z warunkami zamówienia, w tym z opisem przedmiotu zamówienia;
  - c) zawiera rażąco niską cenę lub koszt w stosunku do przedmiotu zamówienia;
  - d) zawiera błędy w obliczeniu ceny lub kosztu;
  - e) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów.
21. Zamawiający zastrzega, że niniejsze ogłoszenie o zamówieniu stanowi zaproszenie do składania ofert i jednocześnie nie stanowi oferty. Otrzymanie w wyniku niniejszego zaproszenia oferty Wykonawcy nie jest równoznaczne ze złożeniem zamówienia przez Politechnikę Gdańską bądź zawarciem jakiegokolwiek umowy, a nadto nie łączy się z koniecznością zawarcia przez Zamawiającego umowy.
22. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE. L. z 2016 r. nr 119, str. 1; zm.: Dz. U. UE.L. z 2018 r. Nr 127, str. 2), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:
- a) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Politechnika Gdańska z siedzibą w 80-233 Gdańsk przy ul. G. Narutowicza 11/12;
  - b) inspektorem ochrony danych osobowych w Politechnice Gdańskiej jest mgr inż. Paweł Baniel, tel. +48 58 348-66-29, e-mail: iod@pg.edu.pl;
  - c) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z przedmiotowym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego nr ZZ/29/055/U/24 pn. sukcesywną usługę tłumaczenia artykułów naukowych z języka polskiego na język amerykański angielski oraz usługa korekty/edycji tekstowej artykułów naukowych w języku amerykańskim angielskim dla CI TASK prowadzonym z wyłączeniem przepisów ustawy Pzp;
  - d) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 18 oraz art. 74 ustawy Pzp;
  - e) Pani/Pana dane osobowe będą przechowywane przez okres co najmniej 4 lata od dnia zakończenia postępowania;
  - f) obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego;
  - g) w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
  - h) posiada Pani/Pan:
    - na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
    - na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych (*skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Pzp oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników*);
    - na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO (*prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego*);
    - prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy RODO;
  - i) nie przysługuje Pani/Panu:

- w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

Dodatkowo, stosownie do art. 8a ust. 5 ustawy Pzp, Zamawiający informuje o ograniczeniach, o których mowa w art. 18 ust. 6 oraz art. 19 ust. 2 i 3 ustawy Pzp:

- a) Zamawiający udostępnia dane osobowe, o których mowa w art. 10 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, z późn. zm.), zwanego dalej "rozporządzeniem 2016/679", w celu umożliwienia korzystania ze środków ochrony prawnej, o których mowa w dziale IX, do upływu terminu na ich wniesienie
- b) Skorzystanie przez osobę, której dane osobowe dotyczą, z uprawnienia do sprostowania lub uzupełnienia, o którym mowa w art. 16 rozporządzenia 2016/679, nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia ani zmianą postanowień umowy w sprawie zamówienia publicznego w zakresie niezgodnym z ustawą.
- c) W postępowaniu o udzielenie zamówienia zgłoszenie żądania ograniczenia przetwarzania, o którym mowa w art. 18 ust. 1 rozporządzenia 2016/679, nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia tego postępowania.

Załącznik nr 1 – Formularz oferty

Załącznik nr 2 – Formularz rzeczowo- cenowy

Załącznik nr 3 – Wzór umowy

Załącznik nr 4 – Wykaz osób

Załącznik nr 5 – Wykaz wykonanych usług

ZATWIERDZAM

.....  
*podpis Kierownika Zamawiającego/osoby upoważnionej*

.....  
 (pieczęć Wykonawcy)

....., dnia ..... r.

Oznaczenie sprawy ZZ/29/055/U/24

### FORMULARZ OFERTY

Politechnika Gdańska  
 ul. G. Narutowicza 11/12  
 80-233 Gdańsk

Nawiązując do ogłoszenia o zamówieniu dotyczącego złożenia oferty na: sukcesywną usługę tłumaczenia artykułów naukowych z języka polskiego na język amerykański angielski oraz usługą korekty/edycji tekstowej artykułów naukowych w języku amerykańskim angielskim dla CI TASK

My (Ja) niżej podpisani(y/a) :

imię ..... nazwisko .....

imię ..... nazwisko .....

(upoważnienie do podpisania oferty wynika z dokumentów załączonych do oferty)  
 działając(y) w imieniu i na rzecz:

|  |           |     |
|--|-----------|-----|
| Pełna nazwa:                               |           |     |
| Adres:                                     |           |     |
| REGON                                      | KRS/CEIDG | NIP |
| Osoba do kontaktu: <b>Imię i Nazwisko:</b> |           |     |
| Nr telefonu:                               | E-mail:   |     |

1. Składam/y ofertę na wykonanie przedmiotu zamówienia w zakresie określonym w ogłoszeniu o zamówieniu.
2. Oferuję/emy realizację przedmiotu zamówienia za cenę brutto..... PLN
3. Oświadczam/y, że cena oferty obejmuje wszystkie elementy cenotwórcze, wynikające z zakresu i sposobu realizacji przedmiotu zamówienia, określone w ogłoszeniu o zamówieniu.  
 Wszystkie inne koszty jakie poniesiemy przy realizacji zamówienia, nie uwzględnione w cenie oferty nie będą obciążały Zamawiającego.

4. Oświadczam/y, że zapoznaliśmy się z ogłoszeniem o zamówieniu, nie wnosimy do jego treści zastrzeżeń i uznajemy się za związanych określonymi w nim postanowieniami i zasadami postępowania.
5. Oświadczam/y, że zapoznaliśmy się ze wzorem umowy, który stanowi załącznik nr 3 do ogłoszenia o zamówieniu. Nie wnosimy do jego treści zastrzeżeń. Zobowiązujemy się w przypadku wyboru naszej oferty do zawarcia umowy na określonych w niej warunkach.
6. Oświadczam, że nie zachodzą w stosunku do mnie przesłanki wykluczenia z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz. U. poz. 835)<sup>1</sup>
7. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.
8. Oświadczam (Oświadczamy), że wypełniłem (wypełniliśmy) obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.\*
9. **Oferta** zawiera łącznie \_\_\_\_\_ ponumerowanych stron.
10. **Załącznikami** do niniejszej Oferty, stanowiącymi jej integralną część są:

- 1) .....
- 2) .....
- 3) .....
- 4) .....

---

*(podpis i pieczęć osoby upoważnionej  
do podpisania oferty)*

*\* W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie*

---

<sup>1</sup> Zgodnie z treścią art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego, zwanej dalej „ustawą”, z postępowania o udzielenie zamówienia publicznego lub konkursu prowadzonego na podstawie ustawy Pzp wyklucza się:

1) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;  
2) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2022 r. poz. 593 i 655) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy;  
3) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2021 r. poz. 217, 2105 i 2106), jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy.



Oznaczenie sprawy ZZ/29/055/U/24

**FORMULARZ RZECZOWO-CENOWY**

|   | Przedmiot zamówienia<br>oraz oznaczenie wg SWZ | Liczba stron | Cena netto<br>1 strony<br>rozliczeniowej [zł] | Wartość<br>netto<br>[zł] | Wartość podatku<br>VAT<br>[zł] | Wartość<br>brutto<br>[zł] |
|---|--|--------------|---|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
|   | 1  | 4            | 7   | 8                        | 9                              | 10                        |
| 1 | usługa korekty i edycji tekstowej              | 1000         |   |                          |                                |                           |

---

(podpis i pieczęć osoby upoważnionej do podpisania oferty)

Oznaczenie sprawy ZZ/29/055/U/24

**Wykaz osób skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego**

| L.p. | Imię i nazwisko | Kwalifikacje zawodowe i wykształcenie oraz doświadczenie  | Podstawa dysponowania ( np. umowa o pracę, umowa cywilnoprawna) |
|------|-----------------|---|---|
| 1    | 2               | 3   | 3   |
|      |                 | Kwalifikacje zawodowe i wykształcenie:<br>.....<br>.....<br>Znajomość języka angielskiego<br>.....<br>..... |   |

**Tabelę należy rozszerzyć w zależności od potrzeb**

Wykonawca powinien wykazać, iż dysponuje

- osobą posiadającą ukończone studia wyższe magisterskie na kierunku filologia angielska (w kraju lub za granicą) lub ukończone magisterskie studia wyższe na innym kierunku i studia podyplomowe w zakresie korekty językowej dla języka angielskiego (w kraju lub za granicą) lub
- osobą posiadającą znajomość języka angielskiego na poziomie biegłości językowej co najmniej C2 (zgodnie z klasyfikacją Common European Framework of Reference for Languages)

---

 (podpis i pieczęć osoby upoważnionej do podpisania oferty)

Oznaczenie sprawy ZZ/29/055/U/24

**Wykaz usług wykonanych, a w przypadku świadczeń powtarzających się lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie**

| L.p. | Nazwa artykułu i tematyka, miejsce (nazwa czasopisma) i data publikacji | Liczba stron | Data wykonania zamówienia | Podmiot, na rzecz którego wykonano zamówienia (nazwa, adres) |
|------|---|--------------|---------------------------|--|
| 1    | 2   | 3            | 3                         | 4  |
|      |   |              |                           |  |
|      |   |              |                           |  |
|      |   |              |                           |  |
|      |   |              |                           |  |
|      |   |              |                           |  |

**Tabelę należy rozszerzyć w zależności od potrzeb**

Zamawiający uzna warunek za spełniony jeżeli wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie – wykonał co najmniej 5 usług polegających na tłumaczeniu artykułów naukowych z języka polskiego na język amerykańsko angielski bądź korekcie językowej tekstów w języku amerykańskim angielskim artykułów naukowych obejmujących wiedzę z zakresu dyscyplin matematyki, nauk fizycznych, nauk chemicznych lub informatyki o objętości pojedynczej publikacji nie mniejszej niż 20 stron rozliczeniowych, które zostały opublikowane w czasopiśmie znajdującym się na wykazie czasopism naukowych i recenzowanych materiałów z konferencji międzynarodowych, opublikowanym przez Ministerstwo Edukacji i Nauki w Polsce.

**UWAGA:**

Do wykazu należy dołączyć referencje potwierdzające należyte wykonanie zamówienia.

\_\_\_\_\_  
(podpis i pieczęć osoby upoważnionej do podpisania oferty)